

MADE IN BERLIN

22 APR. '18

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

« La seule histoire d'amour que j'ai jamais eue a été avec la musique. »

“De enige liefdesrelatie die ik ooit gehad heb, is die met de muziek.”

Maurice Ravel

Programma · Programme, p. 2

Toelichting, p. 3

Portret: Ray Chen, p. 7

Clé d'écoute, p. 9

Portrait : Ray Chen, p. 13

Biografieën · Biographies, p. 16

MADE IN BERLIN

RAY CHEN, viool · violon
 NOAH BENDIX-BALGLEY, viool · violon
 AMIHAI GROSZ, altviool · alto
 STEPHAN KONCZ, cello · violoncelle

HUGO WOLF 1860-1903
 Italienische Serenade, in G · en sol majeur (1887)

WOLFGANG AMADEUS MOZART 1756-1791
 Adagio & Fuga, in c · en do mineur, KV 546 (1788)
 – Adagio
 – Fuga (Allegro)

EUGÈNE YSAÏE 1858-1931
 Sonate voor twee violen, in a (uittreksel) · Sonate pour deux violons, en la mineur (extrait) (1915)
 – Poco lento, maestoso – Allegro fermo

JEAN FRANÇAIX 1912-1997
 Strijktrio · Trio à cordes (1933)
 – Allegretto vivo
 – Scherzo, vivo
 – Andante
 – Rondo, vivo

pauze · pause

MAURICE RAVEL 1875-1937
 Strijkkwartet, in F · Quatuor à cordes, en fa majeur (1902-03)
 – Allegro moderato – Très doux
 – Assez vif – Très rythmé
 – Très lent
 – Vif et agité

20:45

einde van het concert · fin du concert

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

ACHT, TWAALF OF ZESTIEN SNAREN

“Wat klinkt er mooier dan een viool?”, moet Ray Chen hebben gedacht. Al snel vond deze winnaar van de Koningin Elisabethwedstrijd 2009 het antwoord: twee violen! Om die reden treedt hij deze avond op met collega-finalist Noah Bendix-Balgley in de *Sonate voor twee violen* van de in Luik geboren Eugène YsaÏe. Met drie strijkers op het podium zijn er nog meer mogelijkheden, zoals het geraffineerde *Strijktrio* van Jean Françaix duidelijk zal maken. Van daaruit is de stap klein naar een volwaardig strijkkwartet. Altviolist Amihai Grosz en cellist Stephan Koncz, beiden verbonden aan de Berliner Philharmoniker, traden tot het ensemble toe en ‘Made in Berlin’ was geboren. Samen spelen ze de zwierige *Italienische Serenade* van Hugo Wolf, het introverte *Adagio en Fuga, KV 546* van Wolfgang Amadeus Mozart en het kleurrijke *Strijkkwartet* van Maurice Ravel.

HUGO WOLF
 Italienische Serenade, in G

Hugo Wolf is vooral bekend als componist van honderden liederen en van de opera *Der Corregidor*. Zijn kamermuziek beperkt zich tot een handvol werken, waarvan enkel de *Italienische Serenade* vaak te horen is. Deze compositie ontstond tussen 2 en 4 mei 1887 in de oorspronkelijke versie voor strijkkwartet. Vijf jaar later zou Wolf ook een arrangement maken voor strijkorkest. Aanvankelijk had hij nog bijkomende delen gepland, maar uiteindelijk bleef het bij deze ene beweging. De titel verwijst naar een typisch tafereeltje in zuiderse landen, waarbij een kleine groep muzikanten een serenade gaat brengen onder het raam van de geliefde van een van hen. De suggestie van een gitaarbegeleiding is dan ook nooit veraf. Het werk zet komisch in: alle strijkers spelen *pianissimo* de noten van het akkoord van sol groot, alsof ze nog aan het stemmen zijn, totdat de altviool plotseling een ‘valse’ noot (mi mol groot) laat horen. Onmiddellijk daarna wordt de orde hersteld en weerklinkt

de opgewekte hoofdmelodie in de eerste viool. In het middendeel trekt de cello even alle aandacht naar zich toe in een recitativische passage. Het werk eindigt in een even optimistische en luchthartige stemming als waarmee het begon. De *Italienische Serenade* werd pas een jaar na de vroegtijdige dood van Wolf in première gebracht in Wenen in januari 1904, zowel in haar versie voor strijkkwartet als strijkorkest.

WOLFGANG AMADEUS MOZART
 Adagio en Fuga, in c, KV 546

In de jaren 1782-83 dompelde Mozart zich onder in de muziek van Bach en Händel. Vooral de fuga*, een strenge contrapuntische* vorm, stond in deze jaren centraal. Zo maakte Mozart bewerkingen voor strijkkwartet van meerdere fuga's uit het tweede deel van Bachs *Wohltemperiertes Klavier*. In december 1783 schreef hij dan een eigen *Fuga in c* voor twee piano's (KV 426). Op 26 juni 1788 bewerkte hij ook deze fuga voor strijkkwartet en voegde er bij die gelegenheid

een kort *Adagio* aan toe (KV 546). Dit *Adagio* opent in een bedrukte sfeer, met gepunte ritmes en grote sprongen in de stemmen. De *Fuga* is geschreven in een strenge stijl met veel chromatiek* in de stemvoering. Enkele maanden later (in augustus 1788) zou Mozart het hoogtepunt van zijn contrapuntisch meesterschap bereiken in de vijfstemmige fuga als finale van de *Jupiter-symfonie*, KV 551, door velen beschouwd als de grootste symfonie uit de klassieke periode.

EUGÈNE YSAÏE

Sonate voor twee violen, in a (uittreksel)

Eugène Ysaÿe maakte in de tweede helft van de negentiende eeuw vooral naam als een van de grootste vioolvirtuozen van zijn tijd. Zo indrukwekkend was zijn spel dat César Franck zijn *Vioolsonate* aan hem opdroeg en Claude Debussy de première van zijn *Strijkkwartet* uit 1893 toevertrouwde aan het *Quatuor Ysaÿe*, gevormd rond de grote violist. Daarnaast was Ysaÿe een gevierde pedagoog, dirigent en componist. Zijn meest bekende werk is een bundel van zes sonates voor viool solo uit 1923. Elk van deze sonates droeg hij op aan een andere collega-violist, waarbij hij de persoonlijkheid van hun speelstijl ook in het werk zelf wist te integreren. Zijn *Sonate voor twee violen* kwam tot stand in 1915 en is opgedragen aan Koningin Elisabeth van België. In die tijd was Ysaÿe als kapelmeester aan het Belgische hof ook vioolleraar van Koningin Elisabeth, die in 1937 als eerbetoon de Eugène-Ysaÿewedstrijd in het leven riep (vanaf

1951 omgedoopt tot de Koningin Elisabethwedstrijd). De *Sonate voor twee violen* is buitengewoon veeleisend wat speeltechniek betreft en vergt twee virtuoze violisten die volledig aan elkaar gewaagd zijn. Opvallend zijn de vele dubbelgrepen* en akkoorden, waardoor het werk soms de allures van een strijkkwartet aanneemt. De eerste beweging, *Poco lento, maestoso* – *Allegro fermo*, is geschreven in een laatromantische stijl en bevat een fugatische* finale.

JEAN FRANÇAIX

Strijktrio

Jean Françaix was een bijzonder begaafde en veelzijdige componist. Zijn vroege talent werd gevoed door zijn moeder, een professionele zangeres, en door zijn vader, directeur van het conservatorium van Le Mans. Maurice Ravel spoorde zijn ouders aan om de muzikale nieuwsgierigheid van de jongen te blijven prikkelen. Nadia Boulanger, boegbeeld van het Franse neoclassicisme en grote muziekpedagoog, rekende de jonge componist tot haar beste leerlingen. Françaix was erg productief in alle muzikale genres, van opera's en cantates tot concerto's en kamermuziek. Hij was ook niet afkerig van meer populaire muziek voor film of ballet. Als een knap arrangeur gaf hij heel wat bestaande muziek een nieuw leven in een fris hedendaags jasje. Françaix deed zijn naam alle eer aan door steeds trouw te blijven aan de kenmerken die zo vaak met Franse muziek worden geassocieerd, zoals elegantie, humor en transparantie. Zijn vroege *Strijktrio* uit

1933 biedt een prachtig voorbeeld van deze stijlidealen. In de eerste beweging (*Allegretto vivo*) spelen de drie strijkers met demper. Het lichte en huppelende karakter is het resultaat van een fijnzinnig gebruik van staccato (korte nootjes) en pizzicato. In het al even levendige *Scherzo, vivo* verschijnen vaak bijzonder grote sprongen en allerlei andere komische speeffecten. Het intieme *Andante* (opnieuw met demper) is een langzame, lyrische beweging. De melodie wordt afwisselend gebracht door viool, altviool en cello, waarbij de twee andere strijkers voor de begeleiding zorgen. Het *Rondo, vivo* aan het slot is opnieuw erg humoristisch, maar wordt net voor het einde onderbroken door een bevreemdend segment in een langzamer tempo. Na de herneming van de opening lost de beweging uiteindelijk op in enkele vluchtige muzikale flarden.

MAURICE RAVEL

Strijkkwartet, in F

Maurice Ravel componeerde zijn *Strijkkwartet* in 1902-1903, toen hij op het punt stond zijn studies aan het Parijse conservatorium te beëindigen. Omwille van zijn progressieve ideeën had hij steeds een moeilijke verhouding met zijn leraren. Maar liefst vijfmaal deed hij vruchteloos een gooi naar de Prix de Rome, de hoogste erkenning die een beginnende Franse componist te beurt kon vallen. Enkel Gabriel Fauré begreep dat Ravel geen schoolse aanpak nodig had en stimuleerde de jonge componist om zijn eigen stem te zoeken. Uit dankbaarheid droeg Ravel zijn strijkkwartet op aan Fauré.

Nog belangrijker was de invloed van het *Strijkkwartet* van Debussy, dat tien jaar eerder was ontstaan. Beide werken bestaan uit vier bewegingen en zijn bijzonder origineel in hun kleurrijke timbres. Toch zijn er ook verschillen: het *Strijkkwartet* van Ravel vertoont een meer klassieke vormbenadering en een heldere textuur, kenmerken die ook in al zijn latere werken zijn terug te vinden. De eerste beweging in sonatevorm* presenteert twee brede lyrische ideeën: het eerste wordt beurtelings door de vier strijkers voorgesteld, het tweede weerklinkt in de eerste viool met verdubbeling in het lagere octaaf door de altviool. De tweede beweging is een scherzo dat net als bij Debussy opent met pizzicato-technieken en in zijn middendeel een melancholische melodie laat horen. In de langzame derde beweging spelen de strijkers met demper en brengen korte melodische frasen, onderbroken door herinneringen aan de eerste twee bewegingen. De finale breekt los met stormachtig geweld en jeugdig enthousiasme, twee eigenschappen die worden vastgehouden tot aan het wervelende slot.

Kristof Boucquet

Fuga

Meerstemmig instrumentaal stuk of muzikale passage waarin een melodische idee of thema, 'subject' genoemd, door een van de stemmen wordt uiteengezet en achtereenvolgens op contrapuntische wijze wordt hernomen door de andere stemmen.

Contrapuntisch

Met betrekking tot het contrapunt: muzikale schrijfwijze waarbij tegelijkertijd meerdere, evenwaardige melodielijnen boven elkaar klinken.

Chromatiek

Beweging van de melodie in halve tonen (het kleinste interval van de toonladder in de tonale muziek).

Dubbelgreep

Het gelijktijdige spel op twee snaren.

Fugatisch

Passage die de kenmerken draagt van een (korte) fuga, zoals verschillende thema-inzetten, maar dan zonder de volledige uitwerking ervan.

Sonatevorm

Klassieke vorm, gebaseerd op de behandeling van twee thema's in drie grote etappes (expositie, doorwerking, reprise) binnen een welbepaald tonaal kader.

RAY CHEN:

“IK DENK VOORTDUREND AAN DE TOEKOMST EN STEL IK ALLES IN HET WERK OM DIE TE REALISEREN.”

Ray Chen heeft een duidelijke missie: klassieke muziek ingang doen vinden bij een zo breed mogelijk publiek. Zijn recept? Een open geest, extraversie, een coole look, en vooral: verbluffend en meeslepend vioolspel. Met die kwaliteiten heeft hij in 2009 een glanzrijke overwinning behaald op de Koningin Elisabethwedstrijd, en de harten van het Belgische publiek veroverd. De eeuwig charmante Chen komt sindsdien ook zelf bijzonder graag naar de hoofdstad. Hij legt uit waarom.

Ray Chen: ‘Brussel is de plaats waar het voor mij allemaal begon. Mijn overwinning op de Koningin Elisabethwedstrijd gooide mijn leven volledig overhoop: in één dag onderging ik een transformatie van eenvoudige student naar internationaal erkende professional. In die periode woonde ik twee maanden in Brussel en heb hier toen vele vrienden gemaakt. Zelfs nu verblijf ik nog steeds bij mijn gastgezin van toen, elke keer ik in de stad ben! Niet alleen wordt ik dan ook overspoeld door een golf van nostalgie iedere ik in Brussel ben, ik beschouwd het als een enorme eer dat ik een “Portretartiest” ben van BOZAR dit seizoen.’

– **Zijn er nog concerten in Brussel, behalve die tijdens de Koningin Elisabethwedstrijd, die u in het bijzonder zijn bijgebleven?**
‘Mijn concert bij BOZAR in maart 2017 was memorabel omwille van een bijzonder spannend moment. Ik was midden in de derde beweging van het

Tweede vioolconcerto van Prokofjev, toen mij mi-snaar sprong! Snel heb ik dan de switch gemaakt naar de onderliggende la-snaar en de passage in kwestie op die snaar in de hoogte gespeeld. In de daaropvolgende 3 seconden, toen het orkest een aantal tutti-maten te spelen had, heb ik vliegensvlug mijn viool gewisseld met die van de concertmeester en hem een reserve mi-snaar toegeworpen, die ik altijd in de binnenzak van mijn vest zitten heb - en dat alles zonder één tel over te slaan! En het leukste van heel de zaak, is dat je het filmpje van dit cruciale moment op Youtube kan zien!’

– **Naar welk van uw concerten bij BOZAR kijkt u het meeste uit?**
‘Ik kijk evenveel uit naar alle drie de concerten; elk hebben ze een andere samenstelling. Ik zal het *Vioolconcerto* van Tsjajkovski spelen, maar speel ook met mijn strijkkwartet Made in Berlin, dat samengesteld is uit een aantal vrienden in de Berliner Philharmoniker. Daarnaast breng ik met pianiste Alice Sara-Ott een recital. Zo’n “Portret” met verschillende concerten is de uitgelezen manier om de verschillende aspecten van een artiest onder de aandacht te brengen. Als muzikant geniet ik van deze drie genres. Moest ik slechts een van de genres kunnen beoefenen, zou ik mij erg onevenwichtig en beperkt voelen. Je kan je spel uitbreiden en aanpassen door de drie te spelen. Bijvoorbeeld: als solist voor een orkest moet je groter denken, terwijl je als kamer muzikant vaak subtieler kan zijn.’

– **Wat zijn enkele van de hoogtepunten in uw carrière tot nog toe?**

'Goh, de voorbije jaren heb ik het geluk gehad zoveel boeiende dingen meegemaakt te hebben; optreden bij de uitreiking van de Nobelprijzen in Stockholm bijvoorbeeld, of de oprichting van "Musical Heroes", mijn serie voor het goede doel. En natuurlijk is het ook geweldig om te zien hoe mijn publiek op social media steeds verder aangroeit en één grote gemeenschap wordt van mensen met een positieve ingesteldheid.'

'Maar eigenlijk denk ik voortdurend aan de toekomst en stel ik mijzelf de vraag "wat zie ik mijzelf over één jaar doen? En drie jaar later, of vijf jaar?". Vervolgens stel ik alles in het werk om die toekomst te realiseren. Soms betekent dat dat je leven licht moet aanpassen, maar weet je - het is beter om jezelf te veranderen dan te veranderen voor iemand anders.'

– **Kunt u ons al een inkijkje geven in die toekomstplannen? Is er een artiest met wie u absoluut nog wilt samenwerken?**

'In het voorjaar van 2018 komt mijn nieuw album uit, met volledig nieuwe arrangementen voor strijkkwartet met Made in Berlin. Ook het *Vioolconcerto* van Max Bruch, opgenomen samen met de London Philharmonic, kan je erop beluisteren, net als een aantal bewerkingen voor viool en piano uit de tijd van Kreisler en Heifetz.'

'Wat betreft artiesten met wie ik nog wil samenwerken: wel, mijn favoriete violist van het moment is Janine Jansen, dus zij staat zeker op mijn "wish list". Verder zonder twijfel ook Yo-Yo Ma, omdat hij zowat de meest genereuze persoon ooit is. Moest ik op een dag

ook kunnen optreden met een van mijn favoriete bands, The XX, dan zal ik sterven als een gelukkig man.'

– **U gaat bewust en actief de dialoog aan met uw publiek, vaak via grappige clips op social media. Waarom hecht u hier zo'n groot belang aan?**

'Als muzikant ben je sowieso ook een communicator. We richten ons tot het publiek wanneer we op het podium staan, dus waarom ons ook niet richten tot het publiek *off stage*? Social media zijn een fantastische manier om dat te doen. Ik gebruik social media vooral voor muziekeducatie en om geld op te halen voor goede doelen. Het meer entertainmentgehalte ervan, bijvoorbeeld in de vorm van die grappige filmpjes, is geschikt om jongere generaties te bereiken; we moeten ons ervan bewust zijn dat geen publiek ooit te jong is om van klassieke muziek te genieten! Ik heb het al veel voorgehad dat ouders me aanschrijven. Dan zeggen ze: "Onze zoon/dochter van zes is een grote fan omwille van je grappige filmpjes; nu je naar onze stad komt, willen we ons kind ook de 'serieuze kant' van Ray Chen laten zien". Hoe cool is dat?!'

– **Tot slot, moest u geen violist zijn, welke instrument zou u bespelen? En als u geen muzikant was, wat zou u doen in het leven?**

'Mocht ik ander instrument mogen kiezen, dan zou ik voor cello gaan. Maar ik betwijfel of ik goed zou zijn... En als geen muzikant was, dan zou ik filmregisseur proberen te worden!'

HUIT, DOUZE OU SEIZE CORDES

Qu'est-ce qui sonne mieux qu'un violon ? Ray Chen, lauréat du Concours Reine Elisabeth 2009, a trouvé la réponse : deux violons ! Il interprète donc ce soir avec un autre finaliste, Noah Bendix-Balgley, la *Sonate pour deux violons* du Liégeois Eugène Ysaÿe. La présence sur scène de trois instruments à cordes étend encore le champ des possibles, comme le montrera clairement le raffiné *Trio à cordes* de Jean Françaix. Deux cordes, trois cordes... le quatuor à cordes, une forme à part entière, n'est pas loin ! L'altiste Amihai Grosz et le violoncelliste Stephan Koncz, tous deux liés au Berliner Philharmoniker, ont formé avec les deux violonistes le quatuor Made in Berlin. L'ensemble interprétera l'élégante *Sérénade italienne* de Hugo Wolf, l'*Adagio et fugue KV 546*, tout en introversion et le *Quatuor à cordes haut en couleurs* de Maurice Ravel.

HUGO WOLF

Sérénade italienne en sol majeur

Hugo Wolf est surtout connu pour avoir composé des centaines de *Lieder* et l'opéra *Der Corregidor* (« Le juge »). Il n'a en revanche écrit qu'une poignée d'œuvres de musique de chambre, dont seule la *Sérénade italienne* est souvent jouée. Cette sérénade a été composée entre le 2 et le 4 mai 1887, dans sa version originale pour quatuor à cordes. Cinq ans plus tard, Wolf allait aussi l'arranger pour orchestre à cordes. S'il avait initialement prévu d'y ajouter d'autres parties, celles-ci restèrent à l'état d'esquisses puisqu'il s'en tint finalement à ce seul mouvement. Le titre fait référence à une composition jouée par un groupe de musiciens sous les fenêtres de la bien-aimée de l'un d'eux, une scène typique des pays méridionaux. L'accompagnement à la guitare est suggéré, jamais très loin. La *Sérénade* s'ouvre sur une tonalité comique : toutes les cordes jouent *pianissimo* les notes de l'accord en sol majeur, comme si elles étaient encore en train de s'accorder, jusqu'à ce que l'alto laisse soudain entendre

une « fausse note » (un mi bémol majeur). Tout revient immédiatement en ordre et le premier violon emmène la mélodie de tête tout en gaité. Dans la partie centrale, le violoncelle retient brièvement toute l'attention à la faveur d'un passage récitatif. La finale se termine dans une atmosphère aussi optimiste et légère que celle du premier mouvement. La *Sérénade italienne* n'a été créée qu'un an après la mort prématurée de Wolf à Vienne en janvier 1904, dans sa version pour quatuor à cordes et pour orchestre à quatre cordes.

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Adagio et fugue en ut mineur, KV 546

En 1782-83, Mozart s'immergea dans la musique de Bach et de Händel. Pendant ces années, la fugue* - une forme contrapuntique* stricte - a été au cœur de son travail de compositeur. Mozart a ainsi réarrangé pour quatuor à cordes plusieurs fugues du deuxième mouvement du *Clavier bien tempéré* de Bach. En décembre 1783, il compose

ensuite sa propre *Fugue en ut pour deux pianos* (KV 426). Le 26 juin 1788, il adapte également cette fugue pour quatuor à cordes en y ajoutant un court *Adagio* (KV 546). Cet *Adagio* s'ouvre dans une atmosphère oppressante, avec des rythmes pointés et de grands sauts mélodiques. La *Fugue* est écrite dans un style contrapunctique strict, avec beaucoup de chromatisme* dans la conduite mélodique. Quelques mois plus tard (en août 1788), Mozart atteindra le sommet de sa maîtrise contrapunctive dans la fugue à cinq voix – mouvement final de la *Symphonie n° 41 en ut majeur*, KV. 551, dite « Jupiter », que beaucoup considèrent comme la plus grande symphonie de la période classique.

EUGÈNE YSAÏE

Sonate pour deux violons en la (extrait)

Dans la seconde moitié du XIX^e siècle, Eugène Ysaÿe s'est fait connaître principalement comme l'un des plus grands violonistes virtuoses de son époque. Son jeu était si impressionnant que César Franck lui dédia sa *Sonate pour violon* tandis qu'en 1893, Claude Debussy confia la création de son *Quatuor à cordes* au Quatuor Ysaÿe, ensemble formé autour du grand violoniste. Ysaÿe était un aussi un professeur, chef d'orchestre et compositeur célèbre. L'artiste est surtout connu pour son ensemble de six sonates pour violon seul, composé en 1923. Chaque sonate est dédiée et confiée à un virtuose et il est donc parvenu à intégrer leur style personnel dans l'œuvre elle-même. Sa *Sonate pour deux violons*, composée en 1915, est dédiée à la Reine Élisabeth de Belgique.

À cette époque, Ysaÿe était également, en sa qualité de Maître de Chapelle de la Cour de Belgique, le conseiller musical de la Reine Élisabeth de Belgique, qui, en 1937, créa le concours Eugène-Ysaÿe en son honneur. Ce concours allait être rebaptisé Concours musical Reine Elisabeth en 1951. La *Sonate pour deux violons* est extrêmement exigeante sur le plan de la technique de jeu et doit être jouée par deux violonistes virtuoses capables de se donner la réplique. Riche en remarquables doubles-cordes* et accords, l'œuvre prend parfois l'allure d'un quatuor à cordes. Le premier mouvement – *Poco lento, maestoso - Allegro fermo* – est composé dans un style romantique tardif, et achève l'œuvre avec un finale fugué*.

JEAN FRANÇAIX

Trio à cordes

Jean Françaix était un compositeur très talentueux et polyvalent. Son talent précoce a été nourri par sa mère, chanteuse professionnelle, et par son père, directeur du Conservatoire du Mans. Maurice Ravel encourage d'ailleurs ses parents à éveiller en permanence la curiosité musicale du jeune garçon. Nadia Boulanger, figure de proue du néoclassicisme français et grande pédagogue de la musique, considérait le jeune compositeur comme l'un de ses meilleurs élèves. Françaix a été très prolifique dans tous les genres musicaux, des opéras et cantates aux concertos et à la musique de chambre. Il ne dédaignait pas non plus la musique de film ou de ballet, des genres plus populaires. Arrangeur astucieux, il a donné un nouveau souffle à beaucoup de musiques existantes en les remettant

au goût de son époque. Françaix a fait honneur à son nom, restant toujours fidèle aux caractéristiques qui sont si souvent associées à la musique française, comme l'élégance, l'humour et la transparence. Son *Trio à cordes* de 1933 illustre à merveille ces idéaux stylistiques. Dans le premier mouvement (*Allegretto vivo*), les trois cordes jouent avec une sourdine. Le caractère léger et pétillant est le résultat d'une utilisation délicate de staccato (notes courtes) et de pizzicato. Dans le *Scherzo vivo*, tout aussi enlevé, les sauts de notes se font particulièrement nombreux, de même que divers effets ludiques comiques. L'*Andante* intime (aussi joué avec sourdine) est un mouvement lent et lyrique. La mélodie est interprétée alternativement par le violon, l'alto et le violoncelle, les deux autres cordes assurant l'accompagnement. Le *Rondo, vivo* en finale, est de nouveau plein d'humour, mais est interrompu juste avant la fin par un segment joué sur un rythme étonnamment plus lent. Après la reprise de l'ouverture, le mouvement se dissout finalement en quelques fragments musicaux fugaces.

MAURICE RAVEL

Quatuor à cordes en fa majeur

Maurice Ravel composa son *Quatuor à cordes* entre 1902 et 1903, alors qu'il était sur le point de terminer ses études au Conservatoire de Paris. Nourri d'idées progressistes, il a toujours entretenu des relations difficiles avec ses professeurs. Il échoua ainsi pas moins de cinq fois au Prix de Rome, la plus haute reconnaissance qui puisse être accordée à un compositeur français

débutant. Gabriel Fauré, le seul à avoir compris que le jeune compositeur n'avait pas besoin d'une approche scolaire, a encouragé Ravel à chercher sa propre voie. En remerciement, Ravel lui a dédié son *Quatuor à cordes*. L'influence du *Quatuor à cordes* de Debussy est encore plus perceptible : les deux pièces se composent de quatre mouvements et leur timbre coloré est d'une grande originalité. Mais il y a aussi des différences : l'approche formelle du *Quatuor à cordes* est plus classique et sa texture plus claire, des caractéristiques que l'on retrouve dans toutes les œuvres ultérieures de Ravel. Le premier mouvement, de forme sonate*, présente deux grands motifs lyriques : le premier est introduit tour à tour par les quatre cordes, le deuxième est exposé par le premier violon, et doublé, dans l'octave inférieure, par l'alto. Le deuxième mouvement est un scherzo qui, tout comme chez Debussy, s'ouvre en pizzicato et déploie une mélodie mélancolique en son cœur. Dans le troisième mouvement lent, les cordes jouent avec sourdine. Les courtes phrases mélodiques sont entrecoupées de rappels des deux premiers mouvements. Le finale se déchaîne avec une violence orageuse et la fougue de la jeunesse, deux caractéristiques qui se maintiennent jusqu'à la conclusion tourbillonnante.

Kristof Boucquet

Fugue

Pièce polyphonique ou passage musical dont une première idée mélodique appelée « sujet » est exposée par l'une des voix et reprise successivement par les autres voix selon un traitement contrapuntique.

Contrapuntique

Relatif au contrepoint, art de l'écriture musicale impliquant la superposition de lignes mélodiques d'égale importance.

Chromatisme

Mouvement mélodique par demi-ton (plus petit intervalle de l'échelle tonale).

Double-corde

Jeu simultané sur deux cordes d'un même instrument.

Passage fugué

Partie d'une composition qui porte les traits d'une brève fugue, telles que les différentes entrées du thème, mais sans le développement complet de la fugue.

Forme sonate

Forme classique reposant sur le traitement de deux thèmes en trois grandes étapes (exposition, développement, réexposition) et régie par un cadre tonal bien défini.

RAY CHEN :

« JE PENSE CONSTAMMENT À L'AVENIR
ET JE FAIS TOUT POUR QU'IL SE RÉALISE. »

La mission de Ray Chen est claire : faciliter l'accès à la musique classique du plus large public possible. Sa recette ? Un esprit ouvert, de l'extraversion, une attitude détendue, mais surtout un jeu impressionnant et enjoué. Ces qualités ont permis au violoniste de conquérir le cœur du public belge en décrochant le Premier prix lors du Concours Reine Élisabeth en 2009. Depuis, le charmant Ray Chen revient volontiers à Bruxelles. Il nous explique pourquoi.

troisième mouvement du *Deuxième Concerto* de Prokofiev lorsque ma corde de mi s'est cassée ! Je suis rapidement passé à la corde de la et j'ai joué le passage tout en haut de la corde. Dans les trois secondes qui ont suivi, quand l'orchestre avait quelques mesures de tutti à jouer, j'ai rapidement échangé mon violon avec celui du *Konzertmeister* et lui ai lancé une corde de mi de réserve, que j'ai toujours dans la poche de ma veste - et tout ça sans manquer un temps ! On peut même voir une petite vidéo de ce moment sur YouTube. »

Ray Chen : « Bruxelles est le lieu où tout a commencé pour moi. Ma victoire au Concours Reine Élisabeth a complètement bouleversé ma vie : en un jour, je suis passé du statut de simple étudiant à celui de professionnel internationalement reconnu. À cette période, j'ai vécu pendant deux mois à Bruxelles et je m'y suis fait beaucoup d'amis. Aujourd'hui encore, chaque fois que je suis en ville, je séjourne dans ma famille d'accueil d'alors. Je suis submergé par une vague de nostalgie quand je reviens à Bruxelles. Et je considère en outre comme un honneur de bénéficier d'un portrait à BOZAR cette saison. »

– Y a-t-il des concerts à Bruxelles, outre ceux liés au Concours Reine Élisabeth, dont vous vous souvenez plus particulièrement ?

« Mon concert à BOZAR en mars 2017 fut mémorable en raison d'un moment très particulier. J'étais au milieu du

– Lequel de vos concerts à BOZAR attendez-vous le plus ?

« Je les attends tous les trois avec autant d'impatience ; chacun a une configuration différente. Je vais jouer le *Concerto pour violon* de Tchaïkovski, mais aussi avec mon quatuor à cordes Made in Berlin, composé d'amis du Berliner Philharmoniker, et je donnerai un récital avec la pianiste Alice Sara-Ott. Un tel « portrait » avec différents concerts est le moyen idéal de montrer les différentes facettes d'un artiste. En tant que musicien, j'aime ces trois genres. Si je ne devais en pratiquer qu'un seul, je me sentirais très déséquilibré et limité. C'est en jouant les trois que l'on développe et que l'on apprend à adapter son jeu. En soliste avec un orchestre, par exemple, il faut penser plus large, tandis que comme musicien de chambre, on peut souvent être plus subtil. »

– **Quels ont été les moments marquants de votre carrière ?**

« Oh, j'ai eu la chance de vivre tant de choses fascinantes ces dernières années ! Par exemple lorsque j'ai joué à la cérémonie de remise du prix Nobel à Stockholm, ou le lancement de mon projet de bienfaisance « Musical Heroes ». Naturellement, il est également formidable de voir mon public sur les médias sociaux s'élargir et devenir cette grande communauté de personnes à la mentalité positive. »

« Mais en fait, je pense constamment à l'avenir et je me pose cette question : "Que vais-je faire dans un an ? Et dans trois, ou dans cinq ?" Ensuite, je fais tout mon possible pour que cet avenir se réalise. Parfois, cela signifie que la vie doit s'adapter quelque peu, mais il est préférable de changer pour soi-même que de changer pour quelqu'un d'autre. »

– **Pouvez-vous nous donner une idée de ces projets d'avenir ? Y a-t-il un artiste avec lequel vous voudriez absolument travailler ?**

« Au printemps 2018 sortira mon nouvel album, comportant des arrangements pour quatuor à cordes avec Made in Berlin. Vous pourrez également y entendre le *Concerto pour violon* de Max Bruch, enregistré avec le London Philharmonic, ainsi que des arrangements pour violon et piano de l'époque de Kreisler et Heifetz. »

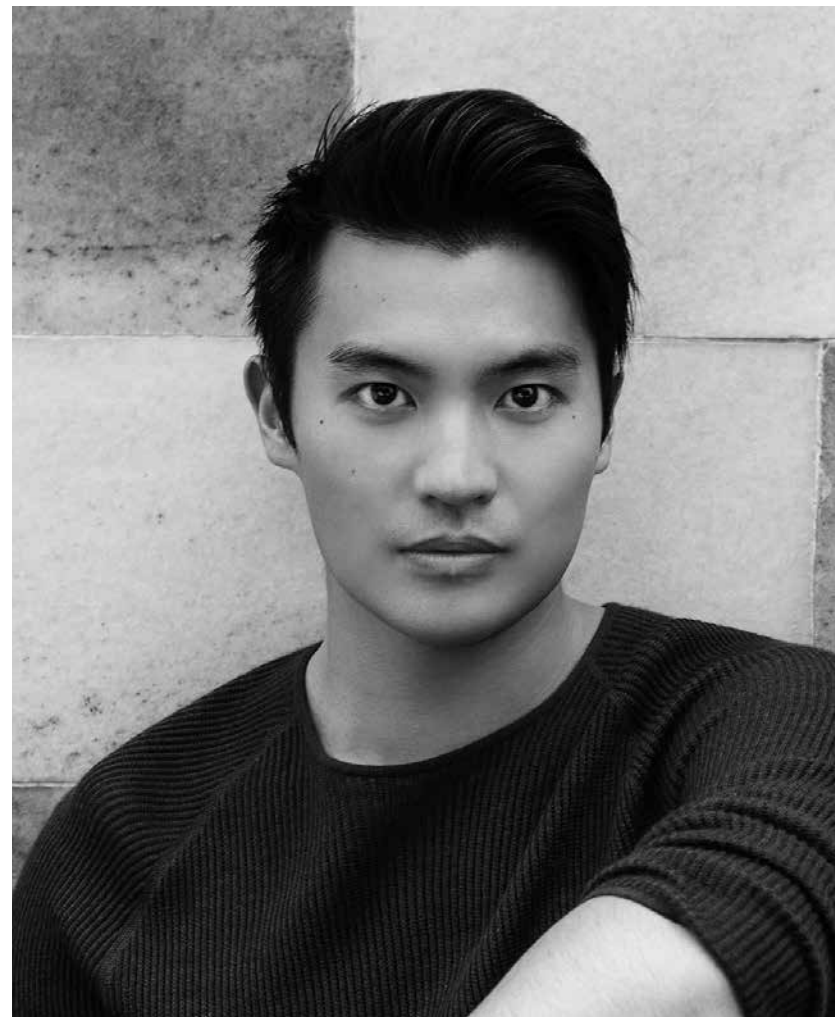
« Quant aux artistes avec lesquels je voudrais collaborer, ma violoniste préférée pour le moment est Janine Jansen, elle est donc évidemment sur ma "wish list". Tout comme Yo-Yo Ma, parce que c'est la personne la plus généreuse qui soit. Et si je pouvais un jour enregistrer avec The XX, l'un de mes groupes préférés, alors je mourrais le plus heureux des hommes. »

– **Vous engagez consciemment et activement le dialogue avec votre public, souvent à travers des clips humoristiques sur les médias sociaux. Pourquoi y attachez-vous une si grande importance ?**

« Un musicien est un communicateur. Nous nous concentrons sur le public quand nous sommes sur scène, alors pourquoi ne pas le faire *off stage* ? Les médias sociaux le permettent de manière fantastique. Je les utilise surtout pour l'éducation musicale et pour réunir des fonds pour mes œuvres caritatives. Le contenu plus axé sur le divertissement, par exemple sous la forme de ces petits films humoristiques, permet d'atteindre les jeunes générations ; nous devons être conscients qu'aucun public n'est jamais trop jeune pour apprécier la musique classique ! Je fais beaucoup pour ça, au point que des parents m'écrivent : "Notre fils/fille de six ans est un(e) grand(e) fan grâce à vos clips humoristiques ; à présent que vous venez dans notre ville, nous voulons montrer à notre enfant le "côté sérieux" de Ray Chen." C'est très cool ! »

– **Si vous n'étiez pas violoniste, de quel instrument joueriez-vous ? Et si vous n'étiez pas musicien, que feriez-vous dans la vie ?**

« Si je devais choisir un autre instrument, je choisirais le violoncelle. Mais je ne pense pas que j'y serais bon... Et si je n'étais pas musicien, j'essayerais de devenir réalisateur ! »



Ray Chen © Julian Hargreaves

RAY CHEN, viool · violon

NL Ray Chen werd geboren in Taiwan, maar groeide op in Australië. Op 15-jarige leeftijd werd hij toegelaten tot het Curtis Institute of Music in Philadelphia. In 2008 won hij de Yehudi Menuhin International Competition for Young Violinists en het jaar daarop de Koningin Elisabethwedstrijd. Twee overwinningen die hem podiumtijd opleverden in heel wat prestigieuze zalen in Europa, Azië, de Verenigde Staten en Australië. Ray Chen mocht al samenwerken met dirigenten als Riccardo Chailly, Vladimir Jurowski en Sakari Oramo, en met gerenommeerde orkesten zoals het London Philharmonic Orchestra, het National Symphony Orchestra en het Gewandhausorchester van Leipzig. Hoogtepunten in zijn carrière tot nu toe zijn vooral zijn prestatie tijdens de Franse nationale feestdag in 2015 en op de BBC Proms het jaar daarop. Tussen 2012 en 2015 was Ray Chen artiest in residentie in het Dortmund Konzerthaus, en dit jaar is hij niet alleen 'Artist Focus' bij het Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, maar wijdt ook BOZAR een 'Portret' aan hem. In de zomer van 2017 nam hij zijn eerste cd op aan de zijde van het London Philharmonic Orchestra voor het label Decca Classics. Eerder al bracht Ray Chen drie albums uit bij Sony, waaronder *Virtuoso* (2011), dat bekroond werd met een ECHO Klassik. Ray Chen vindt het belangrijk dat klassieke muziek ook een jong publiek bereikt en is heel actief op sociale media. Hij bespeelt een door de Nippon Music Foundation uitgeleende Stradivarius van 1715, die ooit nog toebehoorde aan de legendarische violist Joseph Joachim.

FR Ray Chen est né à Taiwan et a grandi en Australie. À l'âge de 15 ans, il est admis au Curtis Institute of Music de Philadelphie. Il remporte ensuite le Concours international de violon Yehudi Menuhin en 2008, et l'année suivante, le Concours Reine Élisabeth. Deux victoires qui lui ouvrent la porte des grandes salles internationales d'Europe, d'Asie, des États-Unis et d'Australie. Ray Chen a collaboré avec des chefs tels que Riccardo Chailly, Vladimir Jurowski ou Sakari Oramo, et avec des orchestres de renom comme le London Philharmonic Orchestra, le National Symphony Orchestra, le Gewandhausorchester de Leipzig... De son parcours, on retient particulièrement ses prestations lors de la fête nationale française en 2015 et aux BBC Proms l'année suivante. Ray Chen a été « artiste en résidence » au Dortmund Konzerthaus entre 2012 et 2015, est « Artist Focus » auprès du Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin cette saison, et fait l'objet d'un « portrait » à BOZAR. L'été 2017 a marqué son premier enregistrement discographique aux côtés du London Philharmonic Orchestra, qui constitue également son premier disque pour le label Decca Classics. Auparavant, Ray Chen a sorti trois disques chez Sony, dont l'album *Virtuoso* (2011), récompensé par un ECHO Klassik. Ray Chen accorde une grande importance à la diffusion de la musique classique auprès du jeune public et se veut ainsi très actif sur les réseaux sociaux. Il joue sur un Stradivarius de 1715 prêté par la Nippon Music Foundation, qui a appartenu au violoniste légendaire Joseph Joachim.



© Nikolaj Lund

NOAH BENDIX-BALGLEY,
viool · violon

NL Van jongs af aan was Noah Bendix-Balgley gefascineerd door de zangkwaliteit van de viool. Hij speelde reeds als negenjarige voor Yehudi Menuhin en studeerde later aan de Indiana University bij Mauricio Fuks en aan de Hochschule für Musik und Theater München bij Christoph Poppen en Ana Chumachenco. Hij blijft steeds verder zoeken naar een persoonlijke klank die niet enkel mooi is, maar ook betekenisvol en die het publiek aanspreekt. Hij won prijzen op verschillende wedstrijden, waaronder de Koningin Elisabethwedstrijd 2009 (laureaat), het Concours international Long-Thibaud en het Concours international de musique Vibrarte in Parijs. Van 2011 tot 2015 was hij concertmeester van het Pittsburgh Symphony Orchestra. Als solist trad hij op met verschillende

gerenommeerde orkesten, waaronder het Orchestre Philharmonique de Radio France en het Belgian National Orchestra. Als kamermusicus werkte hij met de strijkkwartetten Miró en Athlos en trad hij op op vele festivals, zoals het Sarasota Music Festival, het ChamberFest Cleveland en het Moritzburg Festival. In zijn vrije tijd geniet hij van klezmermuziek en is hij een actieve sportman.

FR Dès son plus jeune âge, Noah Bendix-Balgley était fasciné par la qualité « vocale » du violon. À neuf ans déjà, il jouait pour Yehudi Menuhin. Il a étudié à l'Université de l'Indiana avec Mauricio Fuks et à la Hochschule für Musik und Theater München avec Christoph Poppen et Ana Chumachenco. Il poursuit toujours sa recherche d'une sonorité personnelle qui n'est pas seulement belle, mais qui a aussi un sens et qui interpelle le public. Il a remporté des prix lors de diverses compétitions, dont le Concours Reine Élisabeth 2009 (lauréat), le Concours International Long-Thibaud et le Concours international de musique Vibrarte à Paris. De 2011 à 2015, il a été violon solo du Pittsburgh Symphony Orchestra. En tant que soliste, il a joué avec plusieurs orchestres renommés, dont l'Orchestre Philharmonique de Radio France et le Belgian National Orchestra. En tant que chambriste, il a travaillé avec les quatuors à cordes Miró et Athlos et a joué lors de nombreux festivals, tels que le Sarasota Music Festival, le ChamberFest Cleveland et le Festival Moritzburg. Durant son temps libre, il aime écouter la musique klezmer et faire du sport.



© Felix Rettberg

AMIHAI GROSZ, altviool · alto

NL Amihai Grosz begon zijn altvioolstudies op twaalfjarige leeftijd bij David Chen aan de Jerusalem Academy of Music. Later werd hij een student van Tabea Zimmermann aan de Hochschule für Musik Hanns Eisler in Berlijn en bij Haim Taub aan het Keshet Eilon Music Center. Amihai Grosz trad op als solist met verschillende gerenommeerde orkesten in Israël en Duitsland, zoals het Jerusalem Symphony Orchestra, het Israël Chamber Orchestra, het Münchner Kammerorchester en de Staatskapelle Berlin, wat hem de kans bood om samen te werken met musici als Isaac Stern, Daniel Barenboim, Mitsuko Uchida, Yefim Bronfman en David Geringas. Amihai Grosz is bovendien een van de oprichters van het Jerusalem String Quartet. Daarnaast trad de violist op als kamermusicus op prestigieuze festivals in Israël, Nederland en Zwitserland. Amihai Grosz bespeelt een instrument uit de 16e

eeuw, uit een privécollectie en gebouwd door Gasparo da Salò, dat hem levenslang in bruikleen is gegeven.

FR Amihai Grosz a commencé ses études d'alto à l'âge de douze ans avec David Chen à la Jerusalem Academy of Music. Plus tard, il est devenu l'élève de Tabea Zimmermann à la Hochschule für Musik Hanns Eisler à Berlin et de Haim Taub au Keshet Eilon Music Center. Amihai Grosz a joué comme soliste avec plusieurs orchestres renommés en Israël et en Allemagne, comme le Jerusalem Symphony Orchestra, l'Israel Chamber Orchestra, le Münchner Kammerorchester et la Staatskapelle de Berlin, qui lui ont donné l'occasion de collaborer avec des musiciens tels que Isaac Stern, Daniel Barenboim, Mitsuko Uchida, Yefim Bronfman et David Geringas. Amihai Grosz est également l'un des fondateurs du Jerusalem String Quartet. En outre, le violoniste a joué en tant que chambriste à l'occasion de festivals prestigieux en Israël, aux Pays-Bas et en Suisse. Amihai Grosz joue d'un instrument du XVI^e siècle, conçu par Gasparo da Salò et provenant d'une collection privée, qui lui a été prêté à vie.



© Stephan Koncz

STEPHAN KONCZ, cello · violoncelle

NL Cellist Stephan Koncz werd in 1984 in Wenen geboren en begon op achtjarige leeftijd te studeren bij Valentin Erben (Alban Berg Quartett) aan de Universität für Musik und darstellende Kunst van zijn geboortestad. In 2000 vervolgde hij zijn studies bij Róbert Nagy, eerste cellist van de Wiener Philharmoniker, en behaalde hij zijn diploma orkestleiding en compositie. Masterclasses volgde hij bij Steven Isserlis, Daniel Barenboim en Heinrich Schiff. Als kamermusicus werkte Koncz samen met o.m. Lisa Batiashvili, Janine Jansen, Dmitry Sitkovetsky, Antoine Tamestit, Gautier Capuçon, Gábor Takács-Nagy, Thomas Hampson, Anna Prohaska en Emmanuel Pahud. Hij is tevens lid van 'Die 12 Cellisten der Berliner Philharmoniker' en van de Berliner Barock Solisten. In 2015 debuteerde hij als dirigent met leden van de Berliner Philharmoniker (kameroperaversie van *Der Rosenkavalier*). Hij maakte tal

van arrangementen, uitgevoerd door Leonidas Kavakos, Yannick Nézet-Séguin, het Rotterdams Philharmonisch Orkest, Emmanuel Pahud... Koncz is ook lid van de Wiener en de Berliner Philharmoniker. Hij speelt op een cello, gebouwd door Jean-Baptiste Vuillaume in 1840.

FR Le violoncelliste Stephan Koncz est né à Vienne en 1984 et a commencé à étudier à l'âge de huit ans auprès de Valentin Erben (Alban Berg Quartett) à l'Université für Musik und darstellende Kunst dans sa ville natale. En 2000, il poursuit ses études avec Róbert Nagy, premier violoncelliste du Wiener Philharmoniker, et obtient son diplôme de direction d'orchestre et de composition. Il a suivi des masterclasses animées par Steven Isserlis, Daniel Barenboim et Heinrich Schiff. En tant que musicien de chambre, Koncz a travaillé avec, entre autres, Lisa Batiachvili, Janine Jansen, Dmitry Sitkovetsky, Antoine Tamestit, Gautier Capuçon, Gábor Takács-Nagy, Thomas Hampson, Anna Prohaska et Emmanuel Pahud. Il est également membre de Die 12 Cellisten der Berliner Philharmoniker et des Berliner Barock Soloists. En 2015, il fait ses débuts en tant que chef d'orchestre avec des membres du Berliner Philharmoniker (version de chambre de l'opéra *Der Rosenkavalier*). Il a fait de nombreux arrangements de musique, interprétés par Leonidas Kavakos, Yannick Nézet-Séguin, le Rotterdams Philharmonisch Orkest, Emmanuel Pahud... Koncz est également membre des orchestres philharmoniques de Vienne et de Berlin. Il joue sur un violoncelle conçu par Jean-Baptiste Vuillaume en 1840.

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateaueux • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Barones Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruy • Madame Marianne Claes • Monsieur Nicolas Clarembeaux • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzuis • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • De heer Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Nikolay Gertchev • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur et Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Barones Paul-Emmanuel Janssen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot † • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur

Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Barones Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piquera • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acree • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Anne-Véronique Stainier • Madame Irene Steels-Wilzing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Barones Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Barones de Vaucley • Barones Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 – patrons@bozar.be

YOUNG PATRONS

Monsieur Ludovic d'Auria • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Comte Xavier de Brouhoven de Bergeyck • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Comte et Comtesse Charles-Antoine de Liedekerke • Mrs Richard Llewellyn • Prince Félix de Merode • Monsieur Charles Poncelet • Prince Rahim Khan Samii • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Comtesse Laetitia d'Ursel • Comte Loïc d'Ursel • Monsieur Charles-Antoine Uyttenhove • Mademoiselle Coralie van Caloen • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Charlotte Verraes

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

Overheidssteun · Soutien public · Public partners



Federale Regering · Gouvernement Fédéral

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinet des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Commission Communautaire Française

Stad Brussel · Ville de Bruxelles

Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners



Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners



Stichtingen · Fondations · Foundations



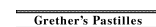
Media partners · Partenaires médias



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official supplier



Corporate Patrons

EDMOND DE ROTHSCCHILD (EUROPE) · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

BO ZAR

Je honger naar muziek is nog niet gestild?
Maak je keuze tussen de volgende suggesties.

Votre soif de musique n'est pas étanchée ?
Faites votre choix parmi les suggestions suivantes.

03.05.2018 · 20:00 · HLB

Alissa Margulis, Lily Maisky

Alissa Margulis, viool · violon

Lily Maisky, piano

Antonín Dvořák, *4 Romantische*

stukken · 4 Pièces romantiques, op. 75

Richard Strauss, *Sonate für Violine und*
Klavier, op. 18

Dmitry Shostakovich, *10 preludes ·*
10 préludes, op. 34 (transcr. Dmitri
Tsyganov)

Sergei Prokofiev, *Sonate voor viool en*
piano · Sonate pour violon et piano
Nr. 2, op. 94bis

15.05.2018 · 20:00 · HLB

Trio Queyras-Pahud-Le Sage

Jean-Guihen Queyras, cello ·
violoncelle

Emmanuel Pahud, fluit · flûte

Eric Le Sage, piano

Joseph Haydn, *Trio für Flöte,*

Violoncello und Klavier, Hob. XV:15 &
Hob. XV:16

Carl Maria von Weber, *Trio für Flöte,*
Violoncello und Klavier, op. 63

Bohuslav Martinů, *Trio voor fluit,*
cello en piano · Trio pour flûte,
violoncelle et piano, H. 300

23.05.2018 · 20:00 · HLB

Hagen Quartett

Ludwig van Beethoven,

Streichquartett Nr. 3, op. 18/3;

Streichquartett Nr. 5, op. 18/5

Anton Webern, *Streichquartett,*
"Düster und schwer"

12.06.2018 · 20:00 · HLB

Quatuor Van Kuijk

Rising Stars Cité de la musique

- Philharmonie de Paris &

Festspielhaus Baden-Baden

Quatuor Van Kuijk,

Claude Debussy, *Quatuor à cordes,*
op. 10

Edith Canat de Chizy, *Quatuor à*
cordes n° 4 "En noir et or" (opdracht
ECHO) · Quatuor à cordes n°4 "En noir
et or" (commande ECHO)

Franz Schubert, *Streichquartett Nr. 14,*
D 810, "Der Tod und das Mädchen"

Samenwerking · Collaboration: ECHO European
Concert Hall Organisation

Alle info vind je op · Pour toute info : www.bozar.be